

Final Program

IPA FOURTH INTERNATIONAL COPYRIGHT SYMPOSIUM, TOKYO

THE PUBLISHER IN THE CHANGING MARKETS

January 22 (Thu.) - 24 (Sat.), 1998

Tokyo Big Sight International Conference Hall

International Publishers Association (IPA)

Japan Book Publishers Association (JBPA)



1998 IPA FICST

第4回 IPA 国際著作権シンポジウム 変化する市場における出版者

1998年1月22日(木)～24日(土)

東京ビッグサイト国際会議場

国際出版連合 (IPA)

日本書籍出版協会 (JBPA)



I P A 国際著作権シンポジウムの開催にあたって

第4回IPA国際著作権シンポジウムに参加される多くの皆様を東京にお迎えできたことを大変嬉しく存じます。

ベルヌ条約100年を記念して始まったこの著作権シンポジウムが初めてヨーロッパを離れ、ここアジアの地で開催されることになりました。

今回のテーマである「変化する市場における出版者」は、営々と築かれる文化の伝達者としての出版者の創造的役割を再確認し、さらにデジタル化・ネットワーク化が進展する社会における出版者の役割とその法的保護について議論を深めていくことを意図しております。

また、電子的著作権管理システム (ECMS) に関しても、興味あるデモンストレーションが予定されております。

参加者は、アジア・太平洋地域をはじめ、世界40数ヵ国・地域から約150名、日本国内からも200名近くの登録を数えています。出版者はもちろん、著作者、法学者あるいは弁護士といった専門家、図書館、関連団体の著作権担当者も参加します。

また、今回は日本の国宝の宝庫である東京国立博物館において初日に、歓迎レセプションを開催いたします。2日目の八芳園のバンケットでは、日本情緒をお楽しみいただければと存じます。

このシンポジウムがすべての参加者にとって、意義深くまた記憶に留まるものとなることを念じております。

社団法人 日本書籍出版協会

理 事 長 渡 邊 隆 男

IPA 国際著作権シンポジウム委員会

実行委員長 佐 藤 政 次

プログラム

変化する市場における出版者

1月22日(木)

9:00 登 録

13:00 開会式

三笠宮崇仁親王殿下

林 田 英 樹

ミハリー・フィチョール

「第3千年期における著作権に関するWIPOの見解」

ミラグロス・デル・コラル

「2000年の出版－UNESCOの見地から」

渡 邊 隆 男

アラン・グルンド

文化庁長官

世界知的所有権機関(WIPO)事務局長補

ユネスコ創造・文化産業・著作権部長

日本書籍出版協会理事長

国際出版連合(IPA) 会長

14:00 基調講演 出版者の創造的役割

齊 藤 博

著作権法学会会長

「新世紀を迎えるに当たっての出版者の役割」

ウルフ・フォン・ルシアス

国際出版者著作権協議会(IPCC) 議長

「調和と継続－電子的環境における知的創作物の効果的保護の必要性」

15:00 休 憩

15:30 第1セッション 出版者の権利－出版者の創造的役割の法的位置付け

議 長：上野 幹夫

日本書籍出版協会 著作・出版権委員会委員長

講 演：チャールズ・クラーク

IPCC 常任顧問

「出版者の権利－理論から現実へ 1984-1998」

パネリスト：ジョン・パウムガルテン

アメリカ出版協会法律顧問

「出版者の権利－判例及び立法面でのアメリカにおける進展」

キャサリン・パーズレー

科学・工学・医学出版者国際連盟(STM)
著作権委員会委員長

「出版者の権利に関するアメリカの見解」

佐藤 政次

日本書籍出版協会 電子出版委員会委員長

「JBPAを取り巻く著作・出版権環境」

橋本 雅幸

音楽出版社協会 顧問

「音楽出版社における著作権契約」

17:15 終 了

18:30 歓迎レセプション(東京国立博物館)

1月23日(金)

9:00 第2セッション 電子的著作権管理システム

議長:チャールズ・エリス

IPA 副会長

パネリスト:アルノー・ド=ケンブ

識別子技術委員会 委員長

「ISBNからDOIへ」

キャロル・リッシャー

アメリカ出版協会 著作権・新技術担当副会長

「電子著作権管理システムーDOIの次にくるものは」

北川善太郎

京都大学名誉教授

「出版のためのコピーマートモデル」

クリス・バルラス

Imprimatur 委員長

「Imprimatur ビジネスモデル」

DOIデモンストレーション

ディスカッション

11:00 休憩

11:30 第3セッション ネットワークの価値革新

議長:ディートリッヒ・ゲッツェ

STM 議長

パネリスト:ロバート・キャンベル

Blackwell Science

「供給の独占と需要の独占ー著作権に対する新たな圧力」

ルディガー・ゲバウアー

Springer-Verlag New York

デヴィッド・プリンガー

Nature, Macmillan Magazines

「科学者のためのインターネット上の価値革新」

ヘンリー・ホルバチェウスキー

Reed Elsevier

「著作権を超えてー90年代のデータベースの法的保護」

半田 正夫

青山学院大学教授

「情報伝達とネットワーク出版」

13:00 昼食

1月23日(金)

14:30 第4セッション パートナーとの提携と展望

議長：アナ・マリア・カバネラス

アルゼンチン出版協会会長

講演：パトリシア・シュローダー

アメリカ出版協会会長

「出版者のパートナー—新たな協力の構築」

パネリスト：米沢富美子 慶應義塾大学教授

「著作者から見た出版者と図書館の良好な関係」

アナベル・ハード

国際図書館連盟(IFLA)理事

「ヴェニス法によって—著作権とデジタル時代における出版者と図書館の絆」

タリア・コスキネン=オルソン

世界複製権機関(IFRRO)議長

「デジタル化社会における集中的権利管理」

15:45 休憩

16:15 第4セッション(第2部)

パネリスト：長尾 真

京都大学学長

「電子図書館時代の著作権について」

ユベール・ティリエ

フランス出版協会法律顧問

「著作者から著作物利用者まで—許諾契約の新しいモデル」

トネス・ベッカー=ニールセン

国際学術出版者協会(IASP)会長

「教育関係者への啓蒙—大学教育における著作権思想の普及」

ディスカッション

まとめ：クライブ・ブラッドリー

イギリス出版協会

17:30 終了

19:30 パンケット(八芳園)

1月24日(土)

9:00 第5セッション アジアの経験

議長：前田 完治

日本書籍出版協会副理事長

講演：中山 信弘

東京大学教授

「デジタル化時代におけるアジアの著作権制度の将来」

パネリスト：王 福珍

中国国家版權局2処処長

「中国の出版者に対する著作権隣接権」

ヴィシュワ・ナース

インド出版協会会長

「1997年のインド出版事情について」

ウィリア・シリシン

タイ出版者・書店協会前会長

「タイの著作権制度」

ハズロム・ハロン

マレーシア学術出版協議会会長

「地球的情報社会の中のマレーシア」

ディスカッション

10:30 休憩

11:00 第5セッション(第2部)

パネリスト：ベク・ソクギー

大韓出版文化協会副会長

「韓国における著作権の現状と展望」

K・P・シバム

シンガポール書籍出版協会会長

「シンガポールにおけるRROの設立を通じた集中処理の考え方」

ピーター・ドナヒュー

オーストラリア出版協会会長

「著作権改革—オーストラリアにおける議論」

ディスカッション

まとめ：松田 政行

弁護士

12:15 特別セッション 著作権管理システムによる国際的取引

議長：金原 優

日本書籍出版協会 常任理事

CCCにおける管理システム

ダニエル・ジャーベス

「ECMS：版權取引から電子出版まで」

Imprimatur

クリス・バルラス

「バイライン：Imprimaturにおけるオンライン Journalism Bankの試み」

コピーマート

北川善太郎 京都大学名誉教授

デジタルライブラリ

岡部春樹 日本IBM

13:00 昼食



1月24日(土)

14:30 第6セッション 権利の執行

議長：ウルフ・フォン・ルシアス

IPCC 議長

パネリスト：ダニエル・ジャーベス

コピーライト・クリアランス・センター

「TRIPS 協定における権利の執行及び紛争解決のための条項」

アレン・ディクソン

ビジネス・ソフトウェア・アライアンス (BSA)

欧州評議会

「オンラインにおける権利の執行—ソフトウェア業界からみた法的及び技術的諸問題」

マイケル・ホール

弁護士、ベーカー&マッケンジー法律事務所、
オーストラリア

ハラルド・ヘッカー

ドイツ出版協会 法律顧問

「印刷からオンライン出版へ—これまでの権利の発展」

板東久美子

文化庁著作権課長

「コンピュータ・ネットワーク時代の著作権保護と法整備」

ディスカッション

16:30 休憩

17:00 第7セッション 決議・勧告

アラン・グルンド

IPA 会長

渡 邇 隆 男

日本書籍出版協会理事長

佐 藤 政 次

シンポジウム実行委員長

18:00 閉 会

*シンポジウムは、日本語／英語の同時通訳で行われます。

ECMS Demonstrations & Presentations

ECMS デモンストレーションおよび講演

		Jan. 23 (Fri.) 1月23日(金)	Jan. 24 (Sat.) 1月24日(土)
DOI	Session Two 第2セッション	10:15 - 10:40 Demonstration デモンストレーション	
Imprimatur	Room 702 702 号室	11:05 - 11:25 Demonstration デモンストレーション	16:35 - 16:55 Demonstration デモンストレーション
	Special Session* 特別セッション		12:15 - 13:00 Oral Presentation 講演
CCC	Room 702 702 号室	13:15 - 14:15 Demonstration デモンストレーション	13:15 - 14:15 Demonstration デモンストレーション
	Special Session* 特別セッション		12:15 - 13:00 Oral Presentation 講演
Copymart	Room 702 702 号室	15:50 - 16:10 Demonstration デモンストレーション	
	Special Session* 特別セッション		12:15 - 13:00 Oral Presentation 講演
	Foyer ホワイエ	11:00 - 17:30 Demonstration デモンストレーション	9:00 - 17:00 Demonstration デモンストレーション
Digital Library	Room 702 702 号室		10:35 - 10:55 Demonstration デモンストレーション
	Special Session* 特別セッション		12:15 - 13:00 Oral Presentation 講演
	Foyer ホワイエ	11:00 - 17:30 Demonstration デモンストレーション	9:00 - 17:00 Demonstration デモンストレーション

* Presentations in the Special Session will be approximately 8 minutes each.
特別セッションにおける講演はそれぞれ8分程度です。

SOCIAL PROGRAM

Welcome Reception

Date & Time: January 22 (Thu.) 18:30 - 21:30

Place: Tokyo National Museum

Banquet

Date & Time: January 23 (Fri.) 19:30 - 22:00

Place: Happo-en

Accompanying Persons' Program

Tokyo Tour

Date & Time: January 23 (Fri.) 8:45 - 14:30

Meiji Shrine

Ota Memorial Museum of Art

Lunch at a restaurant

Takashimaya Department Store and Kinokuniya Book Store

Kamakura Tour

Date & Time: January 24 (Sat.) 8:15 - 17:00

Hase Kannon Temple

Kotokuin Temple (The great image of Buddha)

Lunch at a restaurant

Tsurugaoka Hachimangu Shrine

社 交 行 事

歓迎レセプション

日 時：1月22日(木) 18:30～21:30

会 場：東京国立博物館

バンケット

日 時：1月23日(金) 19:30～22:00

会 場：八芳園

同伴者プログラム

東京観光

日 時：1月23日(金) 8:45～14:30

明治神宮、太田記念美術館、昼食、高島屋新宿店・紀伊國屋書店

鎌倉観光

日 時：1月24日(土) 8:15～17:00

長谷観音、高德院(大仏)、昼食、鶴ヶ岡八幡宮



Symposium Organization

IPA

President: Alain GRÜND

Secretary General: J. A. KOUTCHOUMOW

IPCC

Chairman: Wulf D. von LUCIUS

General Counsel: Charles CLARK

Executive Committee of the IPA

International Copyright Symposium

Takao WATANABE; President, Japan Book Publishers Association (JBPA)

Masahiro OGA; Vice President, JBPA

Hironobu HAMADA; Vice President, JBPA

Kanji MAEDA; Vice President, JBPA

Chairman of the Executive Committee

Seiji SATO; Managing Director, JBPA

Vice Chairmen

Mikio UENO; Managing Director, JBPA

Mitsuo NITTA; Director, JBPA

Advisers

Zentaro KITAGAWA; Honorary Professor,
Kyoto University

Hiroshi SAITO; Chairman,
Copyright Law Association of Japan

Makoto NAGAO; President, Kyoto University

Nobuhiro NAKAYAMA; Professor,
The University of Tokyo

Masao HANDA; Professor, Aoyama Gakuin University

Special thanks to :

Dai Nippon Printing Co., Ltd.
大日本印刷株式会社

Toppan Printing Corporation
凸版印刷株式会社

シンポジウム実行組織

IPA (国際出版連合)

会 長 Alain GRÜND

事務局長 J. A. KOUTCHOUMOW

IPCC (国際出版者著作権協議会)

議 長 Wulf D. von LUCIUS

常任顧問 Charles CLARK

IPA 国際著作権シンポジウム委員会

会 長 渡邊 隆男 日本書籍出版協会理事長

副会長 相賀 昌宏 日本書籍出版協会副理事長

浜田 博信 日本書籍出版協会副理事長

前田 完治 日本書籍出版協会副理事長

実行委員長 佐藤 政次 日本書籍出版協会常任理事

副実行委員長 上野 幹夫 日本書籍出版協会常任理事

新田 満夫 日本書籍出版協会理事

顧 問 北川 善太郎 京都大学名誉教授

齊藤 博 著作権法学会会長

長尾 真 京都大学学長

中山 信弘 東京大学教授

半田 正夫 青山学院大学教授

協力

JTB国際旅行事業部国際会議課 (ホテル、旅行関係)

ICS企画C&C営業部 (登録業務、会場設営)

© 1998 Japan Book Publishers Association
6 Fukuromachi, Shinjuku-ku, Tokyo 162, Japan
〒162 東京都新宿区袋町6
Tel. 03-3268-1301 Fax. 03-3268-1196

This program is printed on 100% recycled paper.
このプログラムは再生紙を使用しています。